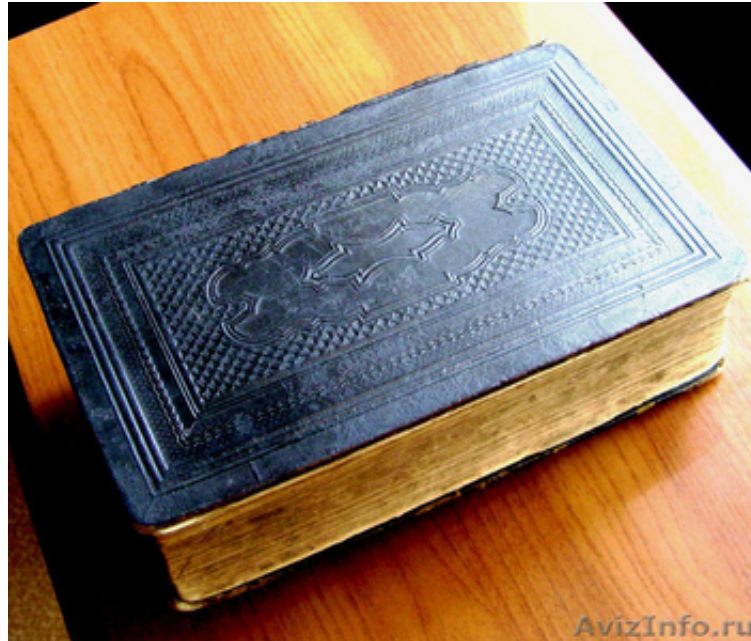


Редкое издание. Ветхий Завет, т.1 1877 год.

Москва, Россия

Раритет. Редкое издание Священная книга Ветхий Завет, т.1. переведен с Еврейского текста, для употребления евреям. Вена. Издание А. Рейхада и Ко. 1877 год. Книга на двух языках - параллельный текст на иврите и русском. Текст практически не известен в России. Этот перевод выполнили гебраисты В. А. Левисон († 1869) и Д. А. Хвольсон, которые при содействии П. И. Боголюбова и П. И. Савваитова осуществили перевод Ветхого Завета исключительно с еврейского оригинала без вставок по Септуагинте или славянскому тексту, равным образом в нем не отразилась и семантика славянского текста. Отдельными частями он публиковался в Лондоне в 1866-1874 гг. изданием Британского Библейского общества в объеме 1 Царств - Малахия, а в 1874 г. выпущен в обращение как второй том Библии (первым, вероятно, считался перевод Русского Библейского общества в объеме Восьмикнижия). В 1877 г. в Вене Британское библейское общество опубликовало полный текст Ветхого Завета. Не достававшие книги Восьмикнижия были взяты из журнальных публикаций в «Христианском чтении», в них была внесена редактура, направленная на устранение всякого влияния греческой или славянской версии как в объеме текста, так и в лексической семантике. В дальнейшем этот перевод перепечатывался с параллельным еврейским текстом (Вена, 1888, 1897 и др.) и с пометкой «предназначенный для евреев» ввозился в Россию. Лишенный тех недостатков Синодального перевода, которые были следствием ориентации на славянскую Библию, этот перевод не рассматривался, однако, Св. Синодом как религиозный текст, приемлемый для православного читателя, и потому не получил ни распространения, ни известности. Цельнокожаный переплет 19 века: картон в коже, с тиснением на обеих крышках, на корешке золотом, страницы все - 666 целы, в хорошем состоянии. Штампы, печати, рег. №, надписи - отсутствуют. Формат: 220*140*65 мм.

Цена: 70 000 руб.**Тип объявления:**
Продам, продажа, продаю**Торг: уместен****Куракин Леонид****89275611612**